Yems
Yems beleŋ asaŋ kayyiŋ

1 Be, nebe Yems, Al Kuruŋya Doyaŋ Al Kuruŋ
Yesu Kristuyat meteŋ al. Niŋgeb deŋ Israel mar
kura Yesu nurd uneŋ haŋ mar naŋatiŋ tubul teŋ
bur yeŋ kuŋ almet naŋayaŋ haŋ kuruŋ goyen
goke teŋ asaŋ gago kaŋ duneŋ hime.

Kanduk yeneŋ gab saŋiŋ henayiŋ

2-3 Be, kadne yago, deŋbe kanduk kurayen ku-
rayen yeneŋ hinayiŋ gega, Al Kuruŋ niŋ dufaytiŋ
tareŋ iramiŋ goyen go ma tubul tinayiŋ gobe
kame kanduk hoyaŋ forok yeŋ hinayiŋ goyen
wor tareŋ heŋ igiŋ fole yirde hitek yeŋ nurde
haŋyen. Niŋgeb kanduk kurayen kurayen goke
buluŋeŋ ma nurde hinayiŋ. Tareŋ dird dird niŋ
gago forok yeŋ haŋ yeŋ nurde amaŋ heŋ hinayiŋ.
4 Niŋgeb kanduk yeneŋ fole yird yird matatiŋ
gobe saŋiŋ po hiyyeŋ. Gogab Al Kuruŋyen mere
gama ird ird matare parguwak yara henayiŋ.
Irde matatiŋ kuruŋ goyen bana kura ga buluŋ
miŋmoŋ henayiŋ. Mata igiŋ kura tiniŋ yenayiŋ
gob igiŋ ala po titek hinayiŋ.

5 Goyenbe kuratiŋ kura mata goyen daha mat
tiyeŋ yeŋ ma nuryeŋbe mata igiŋ goyen teŋ teŋde
niŋ dufay wukkeŋ niŋ Al Kuruŋ gusuŋaŋ iryeŋ.
Al Kuruŋbe det basiŋa ma irde hiyen al geb, al
kura det kuraŋ gusuŋaŋ irkeb goke piŋeŋ nurde
uneŋ ineŋ ma tiyyeŋ, irde igiŋ ala unyeŋ. 6 Gega
gusuŋaŋ irde heŋyabe dufay budam ma henayiŋ,

yeŋ ge po hekkeŋ nurde hinayiŋ. Munaŋ al kura dufay budam hiyyeŋ gobe meŋe beleŋ makaŋ duba tuktawaŋ irde hiyen go gwahade yara, dufaymiŋ kipirtiŋ ma hiyyeŋ geb, kurareb Al Kuruŋ niŋ hekkeŋ nurde hiyeŋ munaŋ kurareb gwahade ma nurde hiyeŋ. 7 Niŋgeb al gwahade gobe Doyaŋ Al Kuruŋ hitte mat det kura teweŋ yeŋ ma po nuryeŋ. 8 Al gobe dufaymiŋ kipirtiŋ moŋ geb, mata teŋ hiyeŋ kuruŋ gobe kukuwamŋeŋ ala po teŋ hiyeŋ.

Al horam yaŋya al siksukŋeŋya

9 Be, deŋ Yesuyen alya bereya kura hora miŋmoŋbe megen niŋ mar diliŋdeb al kura gogo kuŋ haŋ yeŋ ma deneŋ haŋyen. Goyenbe Al Kuruŋ diliŋdeb det kuruŋ yeŋ deneŋ hiyen geb, goke amaŋ heŋ hinayiŋ. 10 Munaŋ busare niŋ det umŋam igyen igyenbe pul yeŋbe heŋ ga moŋ gwilgwal irde haŋyen. Al horam yaŋ wor gwahade po haŋ geb, deŋ Yesuyen alya bereya kura horatiŋ yaŋ gobe Doyaŋ Al Kuruŋ niŋ teŋ horatiŋ yubul tinayiŋ goke buluŋeŋ ma nurde hinayiŋ. Yeŋ beleŋ matatiŋ goke igiŋ nurd dunyeŋ geb goke amaŋ henayiŋ. 11 Fudinde wor po, naŋa pirik irde waŋ hurkuŋ misiŋeŋ yaŋ temeydeb busare niŋ det umŋam igyen goyen fimiŋ fudiŋ yirke umŋam bulakŋeŋ goyen hubu hekeb kamde kateŋ haŋyen. Niŋgeb gwahade goyen po, al horam yaŋ wor hora meteŋmiŋ teŋ heŋya yubul teŋ kamnayiŋ.

Kanduk yeneŋ yeneŋ goya mata buluŋ titek dufayya

12 Be, Al Kuruŋyɑ hugiŋeŋ heŋ heŋ gobe al kura
yeŋ ge amaŋeŋ nurde haŋ mar goyen yuneŋ yeŋ
biŋɑ tiyyiŋ. Niŋgeb al kura kanduk yeneŋ hiyeŋ
gega, fole yirde hiyeŋ al gobe Al Kuruŋ beleŋ
yeŋyɑ hugiŋeŋ heŋ heŋ niŋ biŋɑ tiyyiŋ goyen
go unyeŋ. Niŋgeb muruŋgem go tenayiŋ marbe
amaŋeŋ nurnayiŋ.
13 Uŋgurɑbe, “Al Kuruŋ mata buluŋ tiwoŋ,” yeŋ
epte ma lomlom iryeŋ. Irde Al Kuruŋbe neŋ
gayen mata buluŋ tinayiŋ yeŋ lomlom ma dirde
hiyen. Niŋgeb al kura mata buluŋ kura titek
dufay forok yeke goya, “Al Kuruŋ beleŋ lom nira,”
ma yiyyeŋ. 14 Gwahade yarab mata buluŋ teŋ teŋ
ge biŋ huwarkeb dufay buluŋmiŋ gore po tuluŋ
teŋ tukukeb mata buluŋde kateŋ hiyen. 15 Megen
niŋ mata buluŋ teŋ teŋ ge biŋ huwarkeb gore
mata buluŋ forok irde hiyen. Irkeb mata buluŋ go
kuŋ kuruŋ heŋbe kamde kamde forok irde hiyen.
16 Niŋgeb, kadne yago, “Al Kuruŋ beleŋ lom
dirke mata buluŋ tihit,” mere gobe usi geb pel
irde hinayiŋ. 17 Mata igiŋyɑ det igyen igyen buluŋ
miŋmoŋ kuruŋ gobe naŋkiŋde niŋ hulsi yiryiŋ al
Al Kuruŋ gore duneŋ hi. Al Kuruŋbe naŋkiŋde
niŋ hulsi beleŋ gasuŋ uŋkureŋde ma heŋ matam
matam teŋ haŋyen gwahade moŋ. Yeŋbe hugiŋeŋ
igiŋ igiŋ po dirde hiyen. 18 Yeŋbe al miŋ hoyaŋ
megen niŋ goyen wor kame yawareŋ yeŋbe
neŋ wa dawaryiŋ. “Mere fudinde Yesu niŋ
yitiŋ nurkeb neya hugiŋeŋ hitek,” yeŋ basiŋɑ
diryiŋ. Al miŋ hoyaŋ megen niŋ goyen wor kame
yawareŋ yeŋbe gogo neŋ wa basiŋɑ diryiŋ.

Al Kuruŋyen mere nurtek, irde gama irtek

19 Kadne yago, nebe deŋ ge amaŋeŋ nurde
hime. Niŋgeb merene ga keŋkela nurnaŋ ko. Al
kura mere tike nure yeŋbe palŋa irde hinayiŋ.
Irde bemel ma mere teŋ hinayiŋ, dufay heŋ
ga mere teŋ hinayiŋ. Irde araŋeŋ bearar ma
teŋ hinayiŋ. 20 Bearar mata gobe Al Kuruŋ
beleŋ mata huwak teŋ hiwoŋ yeŋ nurd duneŋ
hiyen goyen moŋ. 21 Niŋgeb bitiŋ bana dufay
buluŋya mata buluŋya goyen tumŋaŋ yade siŋa
yirnayiŋ. Irde neŋ nurhet nurhet dufaytiŋ go
fole irdeb Al Kuruŋ beleŋ mere dirke nurde
haŋyen goyen fudinde yeŋ keŋkela po tanarde
hinayiŋ. Meremiŋ go keŋkela tanarde hinayiŋbe
gore tareŋ dirke mata buluŋde ma katnayiŋ geb.

22 Meremiŋ duliŋ po nurde wasak ma teŋ hi-
nayiŋ. Meremiŋ nurde go po gama irde hinayiŋ.
Gwaha ma teŋ hinayiŋbe meremiŋ nurhet yeŋ
haŋ gobe dindikeŋ go po usi yirde hinayiŋ. 23 Al
gwahade gobe al kura luŋen teŋ dinsoknebe gwa-
hade yeŋ kinyeŋ gega, 24 luŋen go tubul teŋ kuŋbe
araŋ po biŋ sir yiyyeŋ go gwahade yara. Niŋgeb
Al Kuruŋyen mere nuryeŋ gega, ma gama iryeŋ
al go wor meremiŋ nuryeŋ gobe miŋ miŋmoŋ
hiyyeŋ. 25 Al Kuruŋyen mere gobe buluŋ miŋmoŋ
huwak wor po. Irde mata buluŋ bana mat al yade
siŋa yird yird tareŋ miŋyaŋ. Niŋgeb al kura mere
go huginŋeŋ keŋkela po keneŋ heŋbe teŋ biŋde
kerde gama irde hiyeŋ al gobe Al Kuruŋ beleŋ
goke guram irde igiŋ igiŋ irde hiyeŋ.

26 Munaŋ al kura beleŋ, “Nebe Al Kuruŋyen
mata gama irde hime,” yiyyeŋ gega, mohoŋ ma
hibol teŋ yeŋ ma yetek mere teŋ hiyeŋ gobe

yiŋgeŋ goyen po usi irde hiyeŋ. Gwaha teŋ hiyeŋbe Al Kuruŋ gama irde hime yiyyeŋ gobe Al Kuruŋ diliŋde miŋ miŋmoŋ hiyyeŋ. 27 Al Kuruŋyen mata goyen fudinde gama irniŋ yeŋbe diriŋ kagewya beretapya kanduk bana haŋ mar goyen kuŋ faraŋ yurde hinayiŋ. Irde megen niŋ mata buluŋ kuruŋ goyen yeneŋ yilwa yirde Adoniniŋ Al Kuruŋ diliŋde wukkeŋ po hinayiŋ. Gogab ultiŋde merem moŋ, wukkeŋ wor po deneŋ hiyeŋ.

2

Al kura po igiŋ irde al kurabe buluŋ ird ird mata gobe buluŋ

1 Be, kadne yago, deŋbe Doyaŋ Al Kuruŋniniŋ Yesu Kristu al turŋuŋ yaŋ wor po goke dufaytiŋ saŋiŋ irde haŋ. Niŋgeb al kura po igiŋ igiŋ yirde, kurabe buluŋ buluŋ ma yirde hinayiŋ. 2 Be, al irawa kura dende gabu gasuŋde gor wayiryeŋ. Kurabe horam yaŋ al, uliŋ umŋa igiŋ damum hende wor po goyen yerde wayyeŋ. Irke goya goyen po al siksukŋeŋ kura det erek erekkeŋ tikiŋ miŋyaŋ buluŋ goyen yerde gor wayyeŋ. 3 Irkeb deŋbe al umŋa igiŋ igiŋ teŋ wayyeŋ al goke po nurde gargar irde, “Gebe waŋ gasuŋ igiŋde gar kepera,” innayiŋ. Gega al siksukŋeŋ gobe, “Gebe al deŋgem moŋ geb, irar ira huwara. Ey, moŋge waŋ gasuŋ malire kahaŋne miŋde gar kepera,” innayiŋ. 4 Deŋ beleŋ gwaha tinayiŋbe bitiŋ bana dufay buluŋ miŋyaŋ geb, gogo mata gwahade tihit yeŋ bebak tinayiŋ. Irde deŋ Yesuyen alya

bereya bana bipti kuruŋ forok irhet yeŋ nurnayiŋ.

5 Kadne yago, deŋ ge amaŋeŋ nurde hime.
Niŋgeb merene ga nurnaŋ. Al siksukŋeŋbe
megen niŋ marte diliŋdebe al mali deŋem moŋ
yeŋ yeneŋ haŋyen. Gega Al Kuruŋbe al gwa-
hade gore yeŋ ge dufaymiŋ tareŋ irkeb Al Kuruŋ
diliŋde al deŋem yaŋ henayiŋ yeŋ basiŋa yiryiŋ.
Irkeb yeŋ ge amaŋeŋ nurde haŋ mar goyen
kame alya bereyamiŋ doyaŋ yirde hi bana goŋ
hinayiŋ yeŋ biŋa tiyyiŋ goyen tenayiŋ. 6 Gega
deŋbe al siksukŋeŋ goyen palap ma po yirde
haŋ. Goyenbe ganuŋ mar beleŋ buluŋ buluŋ
dirde kanduk duneŋ haŋyen? Samuŋ miŋyaŋ
mar beleŋbe gogo ma merem yaŋ dirde merere
dukuŋ haŋ? 7 Go mar goreb deŋ beleŋ Kuruŋniniŋ
yeŋ igiŋ wor po nurde haŋ al Yesu goyen mere
buluŋ mat irde haŋyen geb.

8 Be, Al Kuruŋyen asaŋde saba kuruŋ kura,
“Gigeŋ ge amaŋeŋ nurde ha gwahade goyen
po, al hoyaŋ niŋ wor amaŋeŋ nurde hayiŋ,”
yeŋ katiŋ hi. Niŋgeb yitiŋ gwahade po gama
irde haŋ kenem igiŋ teŋ haŋ yeŋ nurd duneŋ.
9 Goyenbe al kura po igiŋ igiŋ irdeb kurabe keneŋ
wasak teŋ haŋ kenem deŋbe Al Kuruŋyen saba
pel irde haŋ geb, mata buluŋ mar yeŋ nurd
dunyeŋ. 10 Fudinde, al kura Al Kuruŋyen saba
tumŋaŋ nurde keŋkela gama yirde hiyeŋ gega,
uŋkureŋ muŋ kura soŋ hiyyeŋ gobe sabamiŋ
goyen tumŋaŋ soŋ hihi yeŋ kinyeŋ geb gago
dineŋ hime. 11 Niŋgeb Al Kuruŋ beleŋ, “Al
berem yaŋbe bere hoyaŋya ma duwan teŋ hi-

nayiŋ," yiriŋ goya, "Al ma gasa yirke kamnayiŋ," yiriŋ goyen uŋkureŋ kura soŋ henayiŋbe Al Kuruŋ beleŋ sabamiŋ kuruŋ goyen soŋ hahaŋ yeŋ dinyeŋ. Niŋgeb al berem yaŋ kura gore bere hoyaŋ kura ma duwan iryeŋ gega, al hoyaŋ kura bida iryeŋbe sabamiŋ kuruŋ goyen soŋ hiyyeŋ.
12 Niŋgeb al hoyaŋ niŋ amaŋeŋ nurde hinayiŋ yitiŋ Al Kuruŋyen saba kuruŋ goyen po gama irde mere teŋ mata teŋ hinayiŋ. Gwaha teŋ hinayiŋbe mata buluŋ bana ma hinayiŋ. Munaŋ gwaha ma teŋ hinayiŋbe sabamiŋ kuruŋ gore po Al Kuruŋ beleŋ diliŋde merem yaŋ diryeŋ. 13 Goyenpoga al kura al hoyaŋ buniŋeŋ ma yirde hiyeŋ gobe kame Al Kuruŋ diliŋ mar huwarkeb yeŋ wor buniŋeŋ ma iryeŋ. Munaŋ al kura al hoyaŋ buniŋeŋ yirde hiyeŋ gobe Al Kuruŋ wor buniŋeŋ iryeŋ geb, merem yaŋ yird yird nalu funaŋde yeŋ diliŋ mar huward huward niŋ kafura ma hiyyeŋ.

Mataminbe igiŋ moŋ kenem Yesu niŋ dufaymiŋ tareŋ irtiŋ gobe miŋ miŋmoŋ hiyyeŋ

14 Be, kadne yago, al kurabe yiŋgeŋ ge yeŋbe, "Nebe Yesu niŋ dufayne saŋiŋ irde hime," yeŋ hiyeŋ gega, mataminbe hoyaŋ po kuŋ hiyeŋbe mere gwaha tiyyeŋ gore epte ma igiŋ iryeŋ. Niŋgeb al gore, "Yesu niŋ dufayne tareŋ irde hime," yeŋ hi goke Al Kuruŋ beleŋ mata buluŋde mat epte ma tumulgaŋ tiyyeŋ. 15 Be, kadtiŋ kura bere daw ma al diriŋ daw gobe uliŋ umŋa igiŋ mat teŋ biŋge go kura netek miŋmoŋ wor po hiyeŋ. 16 Goyenbe deŋ beleŋ kenenbe, "Al Kuruŋ beleŋ doyaŋ girde hi geb igiŋ kwayiŋ. Meŋe girkeb meŋe diba kura hor irayiŋ. Biŋge nene

ep hawayiŋ," innayiŋ. Goyenpoga det goke amu wor po heŋ hi goyen kura muŋ ma faraŋ urdeb mere uliŋ po gwahade innayiŋbe meretiŋ gobe miŋ miŋmoŋ hiyyeŋ. 17 Niŋgeb gwahade goyen po, "Yesu niŋ dufayniniŋ tareŋ irde hite," yeŋ haŋ gega, matatiŋbe hoyaŋ po kuŋ hi kenem, "Yesu niŋ dufayniniŋ saŋiŋ irde hite," yeŋ haŋ gobe duldul yeŋ haŋ.

18 Goyenbe al kura beleŋ merene fudinde yeŋ ma nurdeb, "Yesu niŋ dufay tareŋ ird irdya gote mata teŋ teŋyabe hoyaŋ hoyaŋ geb," yeŋ haŋyen. Gega meremiŋ gobe fudinde moŋ. Meremiŋ gokeb ne beleŋ wol heŋbe, "Gebe Yesu niŋ dufayge tareŋ iraŋ gega, mata igiŋ ma teŋ hayiŋbe daha mat dufayge saŋiŋ iraŋ goyen fudinde yeŋ nurtek? Epte moŋ. Munaŋ nebe mata igiŋ teŋ himekeb matane goreb dufayne Yesu niŋ tareŋ irde himyen gobe fudinde yeŋ gikala giryeŋ," ineŋ. 19 Gebe Al Kuruŋbe uŋkureŋ po hi yeŋ nurde ha. Gobe igiŋ. Goyenbe uŋgura wor gwahade po yeŋ nurdeb yeŋ ge kafura heŋ barbar yeŋ haŋ. Niŋgeb Al Kuruŋbe uŋkureŋ po hi yeŋ nurde ha gega, mata igiŋ ma teŋ hayiŋ gobe miŋ miŋmoŋ.

20 Deŋbe da kukuwa wor po? "Yesu niŋ dufayniniŋ tareŋ irde hite," yeŋ haŋ gega, matatiŋbe igiŋ moŋ kenem, meretiŋ gobe miŋ miŋmoŋ goyen daha mat dikala dirmeke gab keŋkela bebak tinayiŋ? 21 Be, asininiŋ Abrahambe Al Kuruŋyen mere po nurdeb urmiŋ Aisak goyen Al Kuruŋ galak ire yeŋ tukuŋ hora beleŋ po alta irdeb go hende kerde kumga teŋ Al Ku-

ruŋ doloŋ ireŋ tiyyiŋ. Irkeb Al Kuruŋ beleŋ go kenenŋbe al huwak inyiŋ. 22 Abraham mata tiyyiŋ goreb keŋkela dikala dirde hi. Dufayya matayabe hoyaŋ hoyaŋ moŋ, tuŋande wor po. Yeŋbe Al Kuruŋ niŋ dufaymiŋ saŋiŋ iryiŋ geb, meremiŋ po gama irde mata tiyyiŋ gogo. Niŋgeb matamiŋ goreb dufaymiŋbe fudinde wor po ep hitiŋ goyen kawan iryiŋ. 23 Irdeb matamiŋ goreb Al Kuruŋyen asaŋde, “Abrahambe Al Kuruŋ niŋ dufaymiŋ tareŋ irkeb Al Kuruŋ beleŋ al huwak kinyiŋ,” yitiŋ gote miŋ goyen kawan forok iryiŋ. Abrahambe gwaha tiyyiŋ geb, Al Kuruŋ beleŋ kadne yeŋ nurd uneŋ hinhin. 24 Niŋgeb Al Kuruŋ diliŋde huwak heŋ heŋ beleŋ gobe yeŋ ge dufay tareŋ ird ird po moŋ. Matatiŋde manaŋ meremiŋ gama irnayiŋbe yeŋ beleŋ al huwak yeŋ dinyeŋ.

25 Gwahade goyen po, belen niŋ leplep bere deŋembe Rahap goyen Yeriko taunde hinhin wor Al Kuruŋ diliŋde mata igiŋ tikeb Al Kuruŋ beleŋ bere huwak inyiŋ. Bere gobe Israel al irawa kura Yosuwa beleŋ, “Yeriko taunde balmiŋ kuŋ naŋa tulyaŋ kuŋbe waŋ momoŋ niryi,” yinke kukeb gor niŋ mar beleŋ gasa yirnak yeŋ bere gore yamiŋde yukuŋbe balmiŋde beleŋ hoyaŋ mat yad yerke mulgaŋ heŋ kwaryum. 26 Niŋgeb al kamtiŋ hakwambe toneŋ miŋmoŋ gwahade goyen po, al kura beleŋ, “Al Kuruŋ niŋ dufayniniŋ saŋiŋ irde hite,” yeŋ hinayiŋ gega, matamiŋ hoyaŋ kukeb, meremiŋ gobe miŋ miŋmoŋ hiyyeŋ.

3

Dufay heŋ ga mere teŋ hinayiŋ

1 Be, kadne yago, kame neŋ tumŋaŋ Al Kuruŋ diliŋ mar huwartekyabe neŋ saba tagal tagal marbe al mali hoyaŋ yara moŋ, mere kuruŋde wor po kutek gobe nurde haŋ gogo. Niŋgeb deŋ budam al saba yird yird mar ma henayiŋ. Kura beleŋ po saba mar henayiŋ. 2 Neŋ albe mata kurayen kurayende buluŋ teŋ hityen geb gogo gwaha dineŋ hime. Al kura mere soŋ ma heŋ hiyeŋ al gobe Al Kuruŋ diliŋde buluŋmiŋ miŋmoŋ hiyyeŋ. Irde yiŋgeŋ keŋkela dufay heŋ gab mata teŋ hiyeŋ geb soŋ ma heŋ hiyeŋ. 3 Be, hos go dufayniniŋ po gama irde kuwoŋ yeŋbe mohoŋ bana ain parwek yerde goyenter kaŋ feŋ teŋ gor yanarde yuluŋ titekeb hos goyen igiŋ dufayniniŋ po gama irde haŋyan. 4 Be, hakwa wor gwahade po. Hakwa kuruŋ wor po goyen meŋe tareŋ huwarde tuktawaŋ irde hiyeŋ. Goyenbe hakwa go teŋ kuŋ hiyeŋ al gore goŋ kura kwe yeŋ nurdeb hakwa tigiri teŋ teŋ det dirŋeŋ muŋ hakwa kimyaŋ beleŋ hi goyen tigiri tikeb hakwa kuruŋ goyen al gote dufay po gama irde kuyeŋ. 5 Gwahade goyen po, det dirŋeŋ muŋ al mohoŋ bana gore mat mere forok yeŋ haŋ goreb alyen heŋ heŋmiŋ kuruŋ goyen kurabe igiŋ irde, kurabe buluŋ irde teŋ haŋyen. Be, kadilia kuruŋ hiyyeŋde kak boŋeŋ kura busare katyeŋbe daha tiyyeŋ? Busa kuruŋ gobe heŋ wor yeŋ kuyeŋ geb. 6 Niŋgeb mohoŋniniŋ wor kak boŋeŋ dirŋeŋ muŋ go gwahade goyen po, neŋ al kuruŋ gayen buluŋ dirde hiyen. Mohoŋniniŋbe mata buluŋ gasuŋ geb, gor matbe neŋ kuruŋ gayen buluŋ heŋ hityen. Mata buluŋ mohoŋniniŋde forok yeŋ

haŋyen kuruŋ gobe kak beleŋ det kumga teŋ pasi hiyyeŋ gwahade goyen po heŋ heŋniniŋ kuruŋ gayen buluŋ wor po dirde hiyen. Irde funaŋbe mata buluŋ gote muruŋgem teŋbe kak alare heŋ humga kunayiŋ.

7 Megen niŋ, hende niŋ, irde makaŋ bana niŋ dapŋa kurayen kurayenya nuya kuruŋ goyen al beleŋ igiŋ yade paka yirke yase heŋ yewek yagot mere nurnayiŋ. 8 Goyenbe mohoŋniniŋbe al kura beleŋ epte ma mala tiyyeŋ. Dapŋa duwi yara meteŋeŋ wor po. Niŋgeb hugiŋeŋ ugala titiŋde po heŋ mere buluŋ teŋ hiyen. Irde det buluŋ al beleŋ nene kamtek go gwahade goyen po, al buluŋ yirde hiyen.

9 Neŋbe mohoŋniniŋ gore Adoniniŋ Doyaŋ Al Kuruŋ turuŋ irde hityen. Irdeb gore po al hoyaŋ Al Kuruŋ beleŋ yiŋgeŋ yara yiryiŋ goyen karan yurde teŋ hityen. 10 Mohoŋniniŋ uŋkureŋ bana gor mat po Al Kuruŋ turuŋ irdeb bana gore po al karan yurde teŋ hityen. Niŋgeb, kadne yago, mata gwahade gobe igiŋ moŋ geb tubul po tinayiŋ. 11 Feya makaŋyabe igiŋ fe diliŋ uŋkureŋde mat po marde waŋ hiriryeŋ? Epte moŋ. 12 Irde igiŋ fik he hende olip he iginеŋ forok yenayiŋ? Irde wain iginеŋ gob fik he hende forok yenayiŋ? Epte moŋ. Gwahade goyen po, makaŋ waŋ ala heŋ hiyende gorbe epte ma fe yase forok yiyyeŋ.

Al Kuruŋ diliŋde dufay wukkek

13 Be, dufay wukkek miŋyaŋ albe ne nurhem nurhem mata gob hubu. Niŋgeb deŋ kura beleŋ,

“Dufay wukkekne miŋyaŋ geb, Al Kuruŋyen dufay keŋkela bebak teŋ hime,” yiyyeŋ al gobe ne nurhem nurhem mata go tubul teŋ mata igiŋ teŋ hinayiŋ. Irkeb keneŋbe meremiŋ fudinde yeŋ nurtek. 14 Munaŋ kuratiŋ kura kadom igiŋ mat hike yeneŋ daniŋ neŋ gwahade moŋ yeŋ nurd nurd mataya kudiŋ mataya miŋyaŋ al gobe, “Nebe dufay wukkeknem yaŋ,” yeŋ parpar teŋ mere fudinde pel irde usi ma po teŋ hiyeŋ. 15 Dufay wukkek deŋ beleŋ yeŋ haŋ gobe Al Kuruŋ hitte mat ma waŋ hi. Megen niŋ po, Holi Spirityen dufay moŋ, Uŋgurayen. 16 Gwahade geb deŋ beleŋ kudiŋ mataya ditiŋ igiŋ mat hike yeneŋ daniŋ neŋ gwahade moŋ yeŋ nurd nurd mataya teŋ hinayiŋbe kadom bearar gird teŋ teŋ mata forok yirde hinayiŋ. Irde mata buluŋ kurayen kurayen forok yirde hinayiŋ.

17 Goyenbe dufay wukkek Al Kuruŋ hitte mat watiŋ gobe dufay buluŋ miŋmoŋ wukkeŋ wor po hiyyeŋ. Irkeb dufay go miŋyaŋ marbe biŋ kamke al hoyaŋya igiŋ hinayiŋ. Irde biŋ yurumŋeŋ hinayiŋ. Irde balmiŋ heŋ al hoyaŋde mere nurde hinayiŋ. Irde albe buniŋeŋ yirde hinayiŋ. Irde mata igiŋ kurayen kurayen teŋ hinayiŋ. Irde al kura po igiŋ igiŋ yirde kurabe buluŋ buluŋ ma yirde hinayiŋ. Mel gobe biŋde mat fudinde wor po Yesu gama irde hinayiŋ. 18 Niŋgeb biŋ kamke al hoyaŋya igiŋ heŋ heŋ mata forok irde hinayiŋ marbe mata go tareŋ po irkeb al hoyaŋ wor yeneŋbe Al Kuruŋ diliŋde mata huwak teŋ hinayiŋ.

4

Megen niŋ mata gama irde haŋ marbe Al Kuruŋ asogo irde haŋ

1 Be, da beleŋ dirkeb dindikeŋ uliŋ kadom gineŋ teŋ arde teŋ haŋ? Mata gobe megen niŋ
detya mataya niŋ bitiŋ huwarkeb gore po dufay
igiŋya arde har goreb mata gogo forok yeŋ hi.
2 Niŋgeb det kura goniniŋ yaŋ hetewoŋ yeŋ nurde
haŋ gega, go ma yadeb al det go miŋyaŋ al
goyen detmiŋ goke po teŋ tuwagiŋ bearar yirde
al bida yirde haŋyen. Goyenpoga det go ma po
yade haŋyen. Irdeb kadom mohoŋde teŋ arde
haŋyen. Det goyen go ma yade haŋyen gote miŋbe
Al Kuruŋ gusuŋaŋ ma irde haŋyen geb gogo.
3 Kurabe gusuŋaŋ irde haŋyen gega, det go yade
dindikeŋ ge amaŋ hetek dufay kerde gusuŋaŋ
irde haŋyen. Niŋgeb dufaytiŋ buluŋ goyen Al
Kuruŋ beleŋ yeneŋbe gogo ma duneŋ hiyen.

4 Deŋbe Al Kuruŋ gama irde hite yeŋ haŋ gega
pel irde megen niŋ dufay po gama irde haŋ.
Gobe al beremyaŋ gore bere hoyaŋya duwan heŋ
haŋ go gwahade goyen. Niŋgeb mata gobe Al
Kuruŋ niŋ buluŋ nurd nurd mata yeŋ ma nurde
haŋ? Megen niŋ dufay niŋ amaŋeŋ nurde go po
gama irde hinayiŋ mar gobe Al Kuruŋyen asogo
henayiŋ. 5 Munaŋ Al Kuruŋyen asaŋde, “Holi
Spirit Al Kuruŋ beleŋ neŋ bana kiryiŋ gore, ‘Ne
niŋ po nurde hinayiŋ. Munaŋ harhoktiŋ nun-
nayiŋbe igiŋ ma nureŋ,’ yiriŋ,” gwahade yitiŋ
hi gobe miŋ miŋmoŋ yeŋ nurde haŋ? 6 Deŋbe
gwaha teŋ haŋ gega, Al Kuruŋ beleŋ buniŋeŋ

dirde igiŋ igiŋ dird dird gobe mata buluŋtiŋ gote folek. Niŋgeb goke asaŋmiŋde gahade katiŋ hi:

“Al kura yiŋgeŋ neŋ harhet harhet teŋ haŋ marbe
Al Kuruŋ beleŋ asogo yirde hi.
Munaŋ al kura yiŋgeŋ neŋbe epte moŋ yeŋ nurde
haŋ marbe Al Kuruŋ beleŋ buniŋeŋ yirde
igiŋ igiŋ yirde hi,” yitiŋ. *Mata Igiŋ 3:34*

7 Niŋgeb dindikeŋ turuŋ ma irde Al Kuruŋ yufukde po hinayiŋ. Irde Satan asogo irde hinayiŋ. Irkeb Uŋgura go dubul teŋ busaharyeŋ. 8 Al Kuruŋya awalik heŋbe yeŋ bindere kunayiŋ. Irkeb yeŋ wor deŋ bindere wayyeŋ. Niŋgeb deŋ mata buluŋ marbe mata buluŋtiŋ goyen yubul po teŋ hinayiŋ. Irde deŋ Al Kuruŋyen dufayya megen niŋ dufayya gabu yirde haŋ marbe megen niŋ gobe tubul po teŋ Al Kuruŋyen dufay po gama irde diliŋde wukkeŋ hinayiŋ. 9 Irde mata buluŋtiŋ goke kandukŋeŋ nurde buniŋeŋ nurdeb eseŋ hinayiŋ. Deŋbe amaŋ heŋ hinmaŋ teŋ haŋyen gega, haŋka matbe mata buluŋtiŋ goke buniŋeŋ nurde eseŋ hinayiŋ. 10 Irde neŋ harhet harhet ma teŋ Al Kuruŋ yufukde po hinayiŋ. Irke gab yeŋ beleŋ turuŋ diryeŋ.

Kadom tagal guneŋ ma tinayiŋ

11 Be, kadne yago, dindigeŋ kadom mere buluŋ mat girde ma teŋ hinayiŋ. Al Kuruŋyen sabarebe, “Kadom tagal guneŋ ma teŋ hinayiŋ irde kadtiŋde mata kura goke buluŋ mat ma yineŋ hinayiŋ,” yitiŋ. Niŋgeb al kura mata gwahade teŋ hinayiŋ mar gobe Al Kuruŋyen saba goyen buluŋ ineŋ tagal uneŋ hinayiŋ. Niŋgeb deŋ beleŋ sabamiŋ go igiŋ moŋ innayiŋbe epte ma

sabamiŋ gama irde hinayiŋ. Go gama irtiŋeŋbe
dindikeŋ Al Kuruŋ hihit yeŋ al hoyaŋde mata
goyen yeneŋ gwaha gwaha tahaŋ yeŋ tagalde
yuneŋ hinayiŋ. 12 Fudinde, neŋ ge teŋ saba kuruŋ
go forok ird duneŋbe mataniniŋ yeneŋ igiŋ ma
buluŋ dineŋ dineŋ albe Al Kuruŋ uŋkureŋ po
hi. Go al gore po gabe neŋ gayen dumulgaŋ
tiye yeŋbe igiŋ gwaha tiyyeŋ. Munaŋ buluŋ dire
yeŋbe igiŋ gwaha diryeŋ. Niŋgeb deŋbe da al wor
po geb gogo, kadtiŋ yagot mata yeneŋ igiŋ ma
buluŋ yineŋ haŋ?

Dende saŋiŋbe ep yeŋ ma nurnayiŋ

13 Be, deŋ kurabe, “Haŋka ma gise dawbe taun
kuruŋ hoyaŋde kuŋ dama uŋkureŋ goŋ heŋ hora
meteŋ teŋ hora kuruŋ yawartek,” yeŋ haŋ. Gega
deŋ al gwahade gobe ga nurnaŋ. 14 Deŋbe fay
urke deŋ hitte mata dahade forok yiyyeŋ gobe
ma po nurde haŋ. Neŋ megen hite mar gayenbe
yamuŋ yuwalŋeŋde dinamnam go gwahade po,
megen gar epte ma ulyaŋde hitek. Heŋ ga ma
hubu hetek geb. 15 Niŋgeb gwaha yitiŋeŋbe,
“Doyaŋ Al Kuruŋ beleŋ igiŋ nurde hi kenem ma
kamde timaŋbe meteŋ gwaha gwaha titek,” yeŋ
hinayiŋ. 16 Goyenbe deŋbe gwaha ma teŋ haŋ. Ne
harhem harhem teŋ dindikeŋ ge turuŋ turuŋ teŋ
haŋ. Mata gwahade teŋ haŋ kuruŋ gobe Al Kuruŋ
diliŋde buluŋ wor po teŋ haŋ. 17 Niŋgeb keŋkela
dufay henaŋ ko. Al kura mata igiŋbe nurd nurd
ga gama ma iryeŋ gobe Al Kuruŋ beleŋ al gobe
mata buluŋ teŋ hi yeŋ kinyeŋ.

5

Buluŋ mat hora yade al horam yaŋ hitiŋ al gobe kame kanduk kennayiŋ

1 Be, deŋ al horam yaŋ mar, ga nurnaŋ
ko. Kame matatiŋ goke kanduk kuruŋ wor po
forok yeke yeneŋ hinayiŋ geb, goke dindikeŋ
ge buniŋeŋ nurde eseŋ epte ma teŋ hinayiŋ.
2 Matatiŋbe gahade: dettiŋya samuŋtiŋyabe yade
al buniŋeŋ faraŋ yurtiŋeŋbe duliŋ po hike bida
henayiŋ. Amiltiŋ manaŋ gwahade po hike sisige
beleŋ walnayiŋ. 3 Gol horaya silwa horaya yade
dindikeŋ ge po nurde yatiŋ bana po yerde hike
humuyeŋ beleŋ po tum yurde haŋyen geb, hora
gote meteŋmiŋbe hubu hitiŋyen haŋ. Irkeb kame
nalu funaŋdeb hora meteŋ ma yuntiŋ goyen
keneŋbe Al Kuruŋ beleŋ merem yaŋ diryeŋ. Irde
kak beleŋ det kumga tikeb mugol nen hi go
gwahade goyen kudiŋ matatiŋ goke Al Kuruŋ
beleŋ buluŋ wor po diryeŋ. Deŋ goyen gwaha
dirtek nalube binde heŋ hi gega, megen niŋ det
yade pipkatoka yirde haŋ. 4 Niŋgeb deŋ al horam
yaŋ mar, ga nurnaŋ! Yamuŋ usaŋ teŋ teŋ marya
wit sak yeke walde walde marya muruŋgem ma
yunkeb biŋ misiŋ nurde eseŋ haŋ. Irkeb Doyaŋ Al
Kuruŋ tareŋ miŋyaŋ gore goyen nurde hiyen geb,
kamebe goke buluŋ wor po diryeŋ. 5 Irde dapŋa
beleŋ kamde kamde nalumiŋ ma nurde dula ug
po teŋ bam yeŋ haŋyen go gwahade goyen, deŋ
wor Al Kuruŋ beleŋ muduneŋ muduneŋ nalu ma
nurde heŋya dindikeŋ ge po nurde dula bidak
teŋ samuŋ budam po yade haŋ. 6 Deŋbe al
kura buluŋ dirde ŋiŋiyam ma dirtek mar goyen

titminŋeŋ wor po uliŋde merem yaŋ yirde gasa yirke kamde haŋyen gega, kura muŋ asogo ma dirde haŋyen.

Kanduk yeneŋ hinayiŋ gega yul ma yeŋ tareŋ po hinayiŋ

7 Niŋgeb, kadne yago, al beleŋ buluŋ gwahade dirde haŋ gega, mata buluŋmiŋ goyen yubul teŋ teŋ ge doyaŋ heŋ heŋ niŋ piŋeŋ ma heŋ hinayiŋ. Irke kuŋ kuŋ Doyaŋ Al Kuruŋ wayyeŋ. Deŋbe biŋge hardeb araŋ araŋ netek heke niniŋ niniŋ ma teŋbe nalumde ga yeŋ piŋeŋ ma heŋ doyaŋ heŋ haŋyen. Kigariŋ niŋ wor gwahade po teŋ haŋyen. 8 Niŋgeb deŋ wor Doyaŋ Al Kuruŋ waŋ waŋ nalu binde heŋ hi geb, kanduk kurayen kurayen yeneŋ haŋ goke mukku ma teŋ goya goya saŋiŋ po heŋ hinayiŋ. 9 Irde, kadne yago, kanduk kura deŋ bana forok yeke fugugur teŋ dindikeŋ uliŋ kadom mohoŋde ma teŋ hinayiŋ. Gwaha tinayiŋbe al igiŋya buluŋya pota yird yird Al beleŋ waŋ matatiŋ goke muruŋgem buluŋ dunyeŋ. Yeŋ waŋ waŋ nalu gobe binde wor po heŋ hi. Niŋgeb gwaha ma teŋ hinayiŋ.

10 Be, Al Kuruŋyen mere basaŋ marbe kanduk karkuwaŋ karkuwaŋ yeneŋ hinhan gega, goke mukku ma teŋ tareŋ heŋ Doyaŋ Al Kuruŋyen deŋemde meremiŋ tagalde kuŋ hinhan. Niŋgeb deŋ wor mel gote mata goyen po gama irde hinayiŋ. 11 Gwaha teŋ hitekeb Al Kuruŋ beleŋ guram dirde igiŋ igiŋ diryeŋ gobe nurde hite. Deŋbe Yopyen baraŋ nurde haŋyen gogo. Yeŋbe kanduk kuruŋ bana hinhin gega, yul ma yeŋ tareŋ po heŋ hinhin. Irkeb kuŋ kuŋ funaŋbe Doyaŋ Al Kuruŋ

beleŋ faraŋ urde saŋiŋ irkeb sopte igiŋ wor po hiriŋ. Niŋgeb Doyaŋ Al Kuruŋbe buniŋeŋmiŋ kuruŋ wor po.

12 Be, kadne yago, mere kura momoŋ direŋ
tihim gabe det kuruŋ wor po niŋgeb, keŋkela
nurnaŋ ko. Deŋbe mere kura fudinde tihit yeŋya
ga naŋkiŋya megeŋya irde det hoyaŋ kura deŋe
ma yurnayiŋ. Fudinde yeŋbe “Fudinde,” po yeŋ
hinayiŋ. Munaŋ moŋbe “Moŋ” po yeŋ hinayiŋ.
Gwaha ma tinayiŋbe Al Kuruŋ beleŋ merem yaŋ
diryeŋ.

Al Kuruŋ gusuŋaŋ ird ird gote tareŋbe kuruŋ

13 Be, deŋ bana goyen al kura kanduk yeneŋ
haŋ? Gwahade kenem goke Al Kuruŋ gusuŋaŋ
irnayiŋ. Munaŋ al kura amaŋeŋ nurde haŋ?
Gwahade kenem Al Kuruŋ turuŋ ird irdde niŋ
tikiŋ henayiŋ. 14 Irde kuratiŋ kura garbam
hiyyeŋ? Gwahade kenem Yesuyen alya bereyat
doyaŋ mar hoy yiryeŋ. Irkeb mel gore waŋ al go
igiŋ hewoŋ yeŋ det fimiŋ uliŋde sam irde Doyaŋ
Al Kuruŋ Yesu deŋemde al goke igiŋ hiwi yeŋ Al
Kuruŋ gusuŋaŋ irnayiŋ. 15 Al kura Al Kuruŋ niŋ
dufaymiŋ tareŋ irde gusuŋaŋ iryeŋbe garbam al
gobe igiŋ hiyyeŋ. Irde firtiŋde po hiyeŋ goyen
huwaryeŋ. Irde al go mata buluŋmiŋ beleŋ kura
irke garbam hitiŋ kenem go wor halde unkeb igiŋ
hiyyeŋ. 16 Niŋgeb kadtiŋ buluŋ kura irde kenem
goke kadom pohogay gird teŋ hinayiŋ. Irde
kadom faraŋ gurd gurd niŋ Al Kuruŋ gusuŋaŋ
irde hinayiŋ. Irkeb Al Kuruŋ beleŋ garbamtiŋ
sope dirde hiyeŋ. Al kura Al Kuruŋ diliŋde
huwak heŋya gusuŋaŋ irde hiyeŋbe Al Kuruŋ

beleŋ gusuŋaŋmiŋ goyen nurde wasak ma teŋ hiyeŋ. Hugiŋeŋ wol heŋ uneŋ hiyeŋ geb, gogo dineŋ hime.
17 Be, Al Kuruŋyen mere basaŋ al Elaiabe al neŋ yara po. Goyenpoga Israel naŋa bana goŋ kigariŋ ga kateŋ ma yeŋ Al Kuruŋ gusuŋaŋ irde tebaŋ irkeb dama karwo irde gagasi 6 gayen kigariŋ muŋ kura ma katyiŋ. 18 Irdeb go kamereb sopte po Elaia beleŋ kigariŋ niŋ gusuŋaŋ irkeb Al Kuruŋ beleŋ wol hekeb kigariŋ katyiŋ. Irke megeŋ bida hekeb biŋge yago harke igiŋ kawaŋ hamiŋ.

Mata buluŋde haŋ mar faraŋ yurke Al Kuruŋ hitte mulgaŋ henayiŋ

19 Kadne yago, deŋ bana goyen al kura Al Kuruŋyen mere fudinde saŋ heŋ beleŋ hoyaŋ kukeb kadom kura beleŋ kuŋ faraŋ urde sopte Al Kuruŋ hitte tumulgaŋ tiyyeŋ. 20 Mata gwahade goke yitiŋ mere goyen bitiŋ sir ma yiyyeŋ. Merebe gahade: “Al kura kadom mata buluŋ bana hikeya tumulgaŋ tiyyeŋ. Irkeb mata buluŋ al gobe hugiŋeŋ kamtek gega, Al Kuruŋ beleŋ mata buluŋmiŋ kuruŋ goyen halde unkeb igiŋ hiyyeŋ. Irkeb kadom faraŋ uryeŋ al gobe fudinde wor po faraŋ ura yeŋ kentek,” yitiŋ hi. Gog po.

Al Kuruŋyen Mere Igiŋ
The New Testament in the Gwahatike Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long Nuigini

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab